



المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم
جامعة الإمام محمد بن سعود
الإسلامية
معهد تعليم اللغة العربية
قسم علم اللغة التطبيقي

**تصميم تطبيق للهاتف الجوال لتعليم اللغة العربية لغةً ثانيةً
وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في علم اللغة التطبيقي**

إعداد:

هند بنت عبدالرحمن بن عبدالله السليمان

إشراف:

د. لمياء بنت حمد بن صالح العقيل

الأستاذ المشارك بمعهد تعليم اللغة العربية

العام الجامعي

1443-1444هـ

مستخلص الرسالة

عنوان الرسالة: تصميم تطبيق للهاتف الجوال لتعليم اللغة العربية لغة ثانية وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات

الباحثة: هند بنت عبدالرحمن بن عبدالله السليمان

المشرفة: د. لمياء بنت حمد العقيل

الدرجة العلمية: الماجستير الجامعة: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

الكلية: معهد تعليم اللغة العربية

القسم: علم اللغة التطبيقي

العام الجامعي: 1444هـ

هدفت الدراسة إلى تصميم تطبيق (app) لتعليم اللغة العربية لغة ثانية يتوافق محتواه مع معايير الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات، ويتوافق تصميمه مع معايير تصميم تطبيقات الهاتف الجوال التعليمية. وقامت الباحثة بعرض مشكلة الدراسة وأهميتها ومنهجيتها، كما تم عرض المعايير والأسس في الإطار النظري ومن ثم تطبيقها في فصل المنهجية بخطوات علمية مدروسة حيث تبنت الباحثة نموذج محمد خميس في التصميم التعليمي للتطبيق، وأدخلت بعض التعديلات على بعض الخطوات الفرعية للنموذج إما بالحذف أو الدمج بما يناسب منهج الدراسة الوصفي وأدواتها

وقد أسفرت الدراسة عن النتائج التالية:

- 1- توصلت الباحثة إلى قائمة من (33) معيارًا اشتقتها من عدة مصادر علمية وبعد عرضها على المحكمين تم اعتماد (28) معيارًا، وبناء عليها أعد تصميم التطبيق حيث اشتمل على نموذج مصغر لوحدة دراسية تفرعت منها أربعة دروس.
- 2- حصل تقييم التصميم على نسبة توفر عالية بلغت (٦١,٩٩) في المجموع الكلي لنسبة توافر المعايير، وبناء على هذه النتيجة توصلت الباحثة إلى أن معايير التصميم لا بد أن تشمل المعايير الشكلية، وهي التي تهتم بالأمر الفنية والتقنية، وتشمل كذلك المعايير الضمنية التي تعتمد على تحقيق المحتوى لأهداف البحث، وبناءً عليه فإن الباحثة ترى أن هذين المعيارين أساسيان لتصميم التطبيقات اللغوية. كما توصلت الباحثة إلى إمكانية الاستفادة من معايير الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات في تعليم اللغة العربية لغة ثانية.



Abstract

The study aim is to design an application (app) for teaching Arabic as a second language. The app content has to be compatible with the standards of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), and the design should cope with the contemporary design of educational mobile applications. In addition, the researcher prepared a list of criteria for designing mobile applications for teaching Arabic as a second language to evaluate the proposed application.

The study revealed the following:

- 1- The researcher developed a list of criteria necessary to design mobile applications for teaching Arabic as a second language according to the (CEFR), which included (28) criteria, and used them to build the app. The researcher concluded that the design criteria must include technical and content criteria. Content criteria aim to ensure that the content achieves the app objectives. These two categories are essential for designing any language application.

Miniature model for a study unit for level (A1) was designed according to the standards of the (CEFR), and the mobile app design criteria developed by the researcher. Those standards were found to be useful and applicable.

- 2- The criteria for evaluating the proposed application were determined based on the list of criteria necessary to design a mobile application for teaching Arabic as a second language according to the (CEFR). The arbitrators made sure of the availability of these standards by applying them, and they give the proposed application design (99.61 out of 100) in terms of standards availability.



فهرس المحتويات

أ.....	الإهداء
ب.....	شكر وتقدير
ج.....	مستخلص الرسالة
د.....	Abstract
ه.....	فهرس المحتويات
ز.....	فهرس الجداول
ح.....	فهرس الملاحق
1.....	المقدمة التمهيديّة
2.....	أولاً: أساسيات الدراسة
2.....	مقدمة الدراسة:
4.....	أهمية الدراسة:
5.....	أهداف الدراسة:
6.....	مشكلة الدراسة وتساؤلاتها:
6.....	منهج الدراسة:
6.....	حدود الدراسة:
7.....	مصطلحات الدراسة:
8.....	ثانياً: الدراسات السابقة:
	المحور الأول: الدراسات المعنية بتعلم وتعليم عناصر ومهارات اللغة العربية
9.....	لغة ثانية مستندة إلى الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
	المحور الثاني: الدراسات الخاصة بالتعلم باستخدام الهاتف الجوال من ناحية
11.....	الأهمية أو التصميم أو التقويم
22.....	الفصل الأول: الإطار النظري
23.....	تمهيد:
24.....	المبحث الأول: تعليم اللغة وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
25.....	المحور الأول: الأطر العالمية لتعليم اللغات الأجنبية وتعلمها:
29.....	المحور الثاني: تعليم اللغة وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
	المبحث الثاني: معايير العناصر والمهارات اللغوية للناطقين بغيرها للمستوى (A)
35.....	وفقاً للإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
36.....	المحور الأول: مفهوم العناصر والمهارات اللغوية:
	المحور الثاني: مهارات اللغة العربية لغة ثانية المستوى (A1) في ضوء معايير
39.....	الإطار الأوروبي (CEFR)
48.....	المبحث الثالث: تطبيقات الهاتف الجوال وتعليم اللغة
49.....	المحور الأول: التعلم الجوال وتطبيقات الهاتف الجوال لتعليم اللغة

المحور الثاني: معايير تصميم بيئة التعلم الإلكتروني القائمة على تطبيقات الهاتف الجوال لتعليم اللغة العربية لغةً ثانيةً	58
المبحث الرابع: تقييم التطبيقات اللغوية في الهاتف الجوال	66
الفصل الثاني: منهجية الدراسة	75
أولاً: منهج الدراسة:	76
ثانياً: مجتمع الدراسة وعينتها:	76
ثالثاً: إجراءات الدراسة وأدواتها:	77
رابعاً: الصعوبات التي واجهت الباحثة:	89
الفصل الثالث: عرض النتائج ومناقشتها	90
أولاً: نتائج الدراسة ومناقشتها:	91
ثانياً: الخاتمة:	97
1- ملخص الدراسة:	97
2- التوصيات والمقترحات:	99
المصادر والمراجع	101
أولاً: المراجع العربية:	102
ثانياً: المراجع الأجنبية:	108



فهرس الجداول

الصفحة	عنوان الجدول
40	جدول رقم (1) المستويات المرجعية العامة، المقياس المتدرج العام.
41	جدول رقم (2) المهارات الفرعية الاستقبلية للمستوى (A1).
42	جدول رقم (3) الكفاءة المشتركة التقييم الذاتي.
93	جدول رقم (4) بيان نسبة توافر المعايير في تصميم التطبيق المقترح.



فهرس الملاحق

رقم الصفحة	عنوان الملحق
111	استبانة معاير تصميم تطبيق (app) لتعليم عناصر ومهارات اللغة العربية لغة ثانية للمستوى (A1) في الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات
116	قائمة المحكمين
118	قائمة المعايير اللازمة لتصميم تطبيق للهاتف الجوال لتعليم اللغة العربية لغة ثانية وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات.
120	سيناريو تصميم تطبيق للهاتف الجوال لتعليم اللغة العربية لغة ثانية وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات.
153	استبانة تقييم تصميم التطبيق المقترح
156	قائمة المقيمين
158	صور تصميم تطبيق للهاتف الجوال لتعليم اللغة العربية لغة ثانية وفق الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات.

